STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 18 декабря 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВЛЯЕТ О ВОЗМОЖНОСТИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ЛЬГОТНЫХ КРЕДИТОВ ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БИЗНЕСА, ПОСТРАДАВШИХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЗИМНЕЙ БУРИ И ПАВОДКА

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня о том, что Администрация по вопросам малого бизнеса США (U.S. Small Business Administration, SBA) одобрила запрос губернатора об объявлении физического стихийного бедствия (Physical Disaster Declaration) в округах, сильнее остальных пострадавших от снежной бури и паводка, обрушившихся на Нью-Йорк 19-26 ноября 2014 г. Это объявление о физическом стихийном бедствии, принятое на федеральном уровне, дает возможность предоставить различные виды поддержки для домовладельцев, арендодателей, представителей малого бизнеса и некоммерческих организаций на ремонт или замену собственности, пострадавшей или разрушенной в результате стихийного бедствия.

«Помочь жителям и представителям бизнеса вновь встать на ноги — важнейшая задача для Западного Нью-Йорка (Western New York), жители которого продолжают преодолевать последствия недавних суровых погодных условий», — заявил губернатор Куомо (Cuomo). «Я рад, что SBA одобрила мой запрос на оказание помощи тем, кого сильнее всех затронули природные бедствия, и продолжу интенсивно работать над тем, чтобы обеспечить для них все необходимые для восстановления ресурсы».

Объявление было принято в ответ на письмо с запросом со стороны губернатора в адрес Администрации малого бизнеса США (Small Business Administration), в котором сообщалось о подтвержденном ущербе в размере $46,6 млн от шторма, вызванного снежным эффектом озера. Объявление стихийного бедствия в этих округах — это очередная мера, направленная на получение финансовой помощи от федерального правительства после того, как стоимость ущерба достигла $27,3 млн, чтобы предоставить местным территориальным сообществам возможность продолжить восстановление после бури. Стихийное бедствие было объявлено для округа Эри (Erie County), а также для прилежащих к нему округов Каттарогас, Чатоква, Дженеси и Вайоминг (counties of Cattaraugus, Chautauqua, Genesee and Wyoming).

Займы в размерах до $200 000 могут быть предоставлены домовладельцам для ремонта или замены поврежденного или разрушенного недвижимого имущества. Кредиты на преодоление экономического ущерба в связи со стихийным бедствием (Economic Injury Disaster Loans) на сумму до $2 млн могут быть доступны для предприятий малого бизнеса и некоммерческих организаций, с целью предоставить необходимый оборотный капитал до тех пор, пока не будет восстановлено их нормальное функционирование. Предприятия малого бизнеса смогут получить кредиты на сумму до $40 000, с целью восстановления или замены поврежденного личного имущества, бизнес-кредиты в размере до $2 млн могут быть доступны для замены недвижимости, товарно-материальных запасов, машинного оборудования, технических средств и всей иной материальной собственности, получившей физический ущерб.

Заместитель исполнительного руководителя Отдела национальной безопасности и чрезвычайных ситуаций Джон Мелвилл (Division of Homeland Security and Emergency Services Executive Deputy Commissioner John Melville) заявил: «Благодаря кредитам от SBA, жертвы стихийного бедствия смогут восстановить свои дома и предприятия после случившихся событий. Я рад тому, что благодаря упорным усилиям со стороны губернатора столь широкая поддержка станет доступной для жителей, некоммерческих организаций и предпринимателей, расположенных в районах, затронутых стихией и пытающихся всеми силами оправиться от этого бедствия».

SBA откроет Центр по работе с населением по вопросам кредитов на преодоление ущерба от стихийных бедствий (Disaster Loan Outreach Center) в округе Эри (Erie County), на территории спортивной арены г. Вест-Сенека по адресу 1250 Юнион-Роад (Town of West Seneca Ice Rink at 1250 Union Road), с 7-го по 13-е января 2015 г. Центр по работе с населением будет закрыт в воскресенье, 11 января. Представители Администрации по вопросам малого бизнеса (Small Business Administration) будут готовы оказать поддержку при подаче заявлений на предоставление кредита. Центр по работе с населением не будет вести записи на прием, все посетители будут приняты без предварительной записи.

Процентные ставки могут быть установлены на уровне 1,938% для домовладельцев и арендаторов, 2,625% для некоммерческих организаций и 4% для предприятий малого бизнеса, на срок до 30 лет. Суммы и условия займов устанавливаются Администрацией по вопросам малого бизнеса (Small Business Administration), исходя из финансового положения каждого претендента. Физические лица и предприниматели могут подать заявку с помощью Интернета, воспользовавшись Электронной системой подачи заявок (Electronic Loan Application) на защищенном веб-сайте Администрации по вопросам малого бизнеса (Small Business Administration).

Физические лица и предприниматели также могут получить информацию и бланки заявок, позвонив в Центр обслуживания клиентов SBA по телефону 1-800-659-2955 (1-800-877-8339 для испытывающих проблемы со слухом), или обратившись по электронной почте на адрес disastercustomerservice@sba.gov. Бланки заявок также можно загрузить со страницы www.sba.gov/disaster. Заполненные заявки необходимо направить обратно в центр или отправить

почтой по адресу: U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

Крайний срок подачи заявок на получение кредита в связи с ущербом для физической собственности — 13 февраля 2015 г. Прием заявок на предоставление кредитов для возмещения экономического ущерба прекращается 15 сентября 2015 г.

Сенатор Чарлз Шумер (Charles Schumer) в связи с этим подчеркнул, что «Многие территориальные общины в Западном Нью-Йорке (Western New York) получили разрушения в результате снежной бури, случившейся в прошлом месяце. Жители и представители бизнеса все еще преодолевают последствия самого худшего за всю историю этих мест снегопада. Именно поэтому данные кредиты на преодоление последствий стихийного бедствия от Администрации по вопросам малого бизнеса (Small Business Administration) столь важны для нас. Благодаря этому решению, округа Эри, Каттарогас, Ниагара, Чатоква, Вайоминг и Дженеси (Erie, Cattaraugus, Niagara, Chautauqua, Wyoming and Genesee Counties) получат столь необходимую им поддержку и смогут оправиться от последствий этого стихийного бедствия. Кредиты на преодоление последствий стихийного бедствия — это свет в конце туннеля для тех, кто получил ущерб в связи с небывалом для Западного Нью-Йорка (Western New York) снегопадом, я благодарю губернатора Куомо (Cuomo) за то, что ему удалось в кратчайшие сроки обеспечить объявление стихийного бедствия на благо домовладельцев, арендаторов и предприятий на территории всего региона».

Конгрессмен Брайан Хиггинс (Brian Higgins) сказал: «Местные предприятия и служащие получили урон в результате шторма, небывалый по силе снегопад принес убытки для деловой и экономической активности в нашем регионе. Кредиты на преодоление последствий стихийного бедствия, предоставленные Администрацией по вопросам малого бизнеса (Small Business Administration), станут спасительной соломинкой для предприятий, обеспечив поддержку представителям бизнеса и служащим».

Конгрессмен Том Рид (Tom Reed) подчеркнул: «Я благодарю SBA за своевременную реакцию в столь трудное для нас время. Жители Западного Нью-Йорка (Western New Yorkers) заслуживают как можно быстрее получить необходимую им помощь и поддержку этой зимой».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People
Performance * Integrity * Pride

Russian